

# La planification régionale dans l'espace du Rhin Supérieur

## Kantons- bzw. Regionalplanung im Oberrheingebiet



DEUTSCH-FRANZÖSISCH-  
SCHWEIZERISCHE  
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE  
FRANCO-GERMANO-SUISSE  
DU RHIN SUPERIEUR

# S O M M A I R E

---

<b>Introduction</b>	<b>03</b>
<b>1) - Présentation générale de la nature des documents de planification régionale</b>	<b>04</b>
<b>A) La planification régionale en France (Alsace) : le Schéma de Cohérence Territoriale</b>	<b>04</b>
<b>B) La planification régionale en Allemagne : le Regionalplan</b>	<b>08</b>
<b>B.1) Planification régionale dans le Bade-Wurtemberg</b>	<b>08</b>
<b>B.2) Planification régionale en Rhénanie-Palatinat</b>	<b>10</b>
<b>C) La planification cantonale en Suisse (Suisse du Nord-Ouest) : le plan directeur cantonal</b>	<b>14</b>
<b>2) - Cartographie des documents de planification régionale au 01/08/2008</b>	<b>16</b>
<b>3) - Tableau récapitulatif de l'état d'avancement des documents de planification régionale au 01/08/2008</b>	<b>18</b>

# Ü B E R S I C H T

---

<b>Einleitung</b>	<b>03</b>
<b>1) - Allgemeine Beschreibung der Regionalplanungsunterlagen</b>	<b>04</b>
<b>A) Die Regionalplanung in Frankreich (Elsaß) : der Schéma de Cohérence Territoriale</b>	<b>04</b>
<b>B) Regionalplanung in Deutschland : der Regionalplan</b>	<b>08</b>
<b>B.1) Regionalplanung in Baden-Württemberg</b>	<b>08</b>
<b>B.2) Regionalplanung in Rheinland-Pfalz</b>	<b>10</b>
<b>C) Kantonsplanung in der Schweiz (Nordwestschweiz) : der kantonale Richtplan</b>	<b>14</b>
<b>2) - Karte der übergeordneten Planungen am 01.08.2008</b>	<b>16</b>
<b>3) - Übersichtstabelle der übergeordneten Planungen am 01.08.2008</b>	<b>18</b>

*Le présent document a une vocation purement informative visant exclusivement à une meilleure connaissance mutuelle des différents systèmes de planification régionaux. Il est ainsi dépourvu de toute valeur juridique; les réglementations respectivement en vigueur dans les trois pays membres de la Conférence du Rhin Supérieur demeurant, seules, susceptibles de faire foi.*

*Der Inhalt des vorliegenden Dokuments wurde sorgfältig bearbeitet und überprüft. Die AG Raumordnung der Oberrheinkonferenz wie auch die in ihr vertretenen Partner übernehmen jedoch keinerlei Gewähr für die Aktualität, Richtigkeit, Vollständigkeit oder Qualität der bereitgestellten Informationen. Eventuelle Haftungsansprüche, welche durch die Nutzung oder Nichtnutzung der dargebotenen Informationen oder durch fehlerhafte und unvollständige Informationen verursacht werden, sind daher grundsätzlich ausgeschlossen.*

# La planification régionale dans l'espace du Rhin Supérieur

## Kantons- bzw. Regionalplanung im Oberrheingebiet

Ce document a été élaboré au sein du groupe de travail « Aménagement du territoire » de la Conférence du Rhin Supérieur\*.

Il permet de disposer d'une vision à la fois synthétique, au travers d'une présentation générale comparative des documents de planification « régionale », et exhaustive, au moyen d'une carte ainsi que d'un tableau récapitulatif de l'ensemble des documents existants au sein de l'espace du Rhin Supérieur.

Par le terme « planification régionale » sont désignés ici les documents de planification transversale sur un territoire étendu qui excède celui de la commune et d'une structure de coopération intercommunale. Sont ainsi considérés dans ce présent document :

- les Regionalpläne en Allemagne,
- les plans directeurs cantonaux en Suisse,
- les Schémas de Cohérence Territoriale en France.

Dieses Dokument wurde in der Arbeitsgruppe „Raumordnung“ der Oberrheinkonferenz erstellt\*.

Es bietet gleichermaßen eine synthetische Sicht durch eine allgemeine vergleichende Gegenüberstellung der „regionalen“ Planungsdokumente und einen umfassenden Überblick mittels einer Karte und einer Übersichtstabelle sämtlicher im Oberrheingebiet vorliegender Dokumente.

Der Begriff „Regionalplanung“ bezeichnet hier Unterlagen zur transversalen Planung eines erweiterten Gebietes, welches den Maßstab einer Kommune und eines Gemeindeverbands überschreitet. Folglich betrachtet das vorliegende Dokument:

- die Regionalpläne in Deutschland,
- die kantonalen Richtpläne in der Schweiz,
- die Schémas de Cohérence Territoriale (SCoT) in Frankreich.

\* La rédaction de ce document a été coordonnée par la : -- Die Redaktion erfolgte unter der Koordination der:  
Direction Régionale de l'Équipement d'Alsace / Service de l'aménagement et de la prospective



## 1) PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA NATURE DES DOCUMENTS DE PLANIFICATION RÉGIONALE

### A) La planification régionale en France (Alsace) : le Schéma de Cohérence Territoriale (SCoT)

#### CADRE JURIDIQUE :

Le cadre juridique des Schémas de Cohérence Territoriale est fixé par la loi « Solidarité et Renouveau Urbains » du 13 décembre 2000 modifiée par la loi « Urbanisme, Habitat et Construction » du 2 juillet 2003 et codifié dans le Code de l'Urbanisme (articles L. 122.1 et suivants).

Les Schémas de Cohérence Territoriale remplacent les Schémas Directeurs d'Aménagement et d'Urbanisme, dont certains demeurent toutefois encore opposables à ce jour. En l'absence d'évolution législative, ces schémas directeurs deviendront caducs le 14 décembre 2010.

L'établissement d'un SCoT n'est toutefois pas obligatoire. Des mesures d'incitation ont néanmoins été édictées, au travers de la règle d'urbanisation limitée : celle-ci fixe l'interdiction d'ouverture de nouvelles zones à l'urbanisation dans les communes situées à moins de 15 kilomètres d'une agglomération de plus de 50 000 habitants et ne faisant pas partie d'un SCoT.

#### PÉRIMÈTRE :

Le périmètre d'un SCoT est fixé par les communes ou les structures de coopération intercommunale concernées. Le projet de périmètre est transmis au préfet qui le publie par arrêté après avoir consulté le Conseil Général et « avoir vérifié, en tenant compte des situations locales et éventuellement des autres périmètres arrêtés ou proposés, que le périmètre retenu permet la mise en cohérence des questions d'urbanisme, d'habitat, de développement économique, de déplacements et d'environnement » (article L. 122-3 du Code de l'Urbanisme).

Son contour doit satisfaire à un certain nombre de contraintes, à savoir :

- prendre en compte les réalités du fonctionnement du territoire,
- tenir compte des périmètres administratifs existants,
- être d'un seul tenant et sans enclave.

Le périmètre d'un SCoT ne coïncide que rarement avec les périmètres administratifs (canton, arrondissement ou département) ou avec les périmètres de références statistiques (aire urbaine, unité urbaine,...). Par contre, il se superpose parfois avec un autre territoire de projet : le pays.

En Alsace, le périmètre correspond souvent à la zone d'influence d'une ville moyenne ou à la zone d'influence immédiate d'une grande ville.

## 1) ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER REGIONALPLANUNGSUNTERLAGEN

### A) Die Regionalplanung in Frankreich (El-saß): der Schéma de Cohérence Territoriale (SCoT) (Plan zur Wahrung der territorialen Kohärenz)

#### GESETZLICHER RAHMEN:

Der rechtliche Rahmen des SCoT wird durch das französische Gesetz „städtische Solidarität und Erneuerung“ (Solidarité et Renouveau Urbains) vom 13. Dezember 2000 vorgegeben, welches vom französischen Gesetz „Städtebau, Wohnbau und Bauwesen“ (Urbanisme, Habitat et Construction) vom 2. Juli 2003 geändert und im französischen Städtebaugesetzbuch (Code de l'Urbanisme) kodifiziert wurde (§§ L. 122.1 und folgende).

Die Schémas de Cohérence Territoriale ersetzen die Schémas Directeurs d'Aménagement et d'Urbanisme, von denen jedoch noch einige bis zum heutigen Tage rechtsverbindlich sind. Soweit sich die Gesetzeslage nicht ändert, werden diese Schémas Directeurs d'Aménagement et d'Urbanisme zum 14. Dezember 2010 unwirksam.

Die Erarbeitung eines SCoT ist nicht zwingend. Es wurden aber gesetzgeberische Anreizmittel in Form der „Regel der beschränkten Neuerschließung“ geschaffen: diese Regel verbietet die Erschließung neuer Baugebiete in weniger als 15 Kilometern von Ballungsgebieten mit über 50.000 Einwohnern entfernten Gemeinden, welche nicht Bestandteil eines SCoT sind.

#### PLANUNGSGBIET:

Das Planungsgebiet eines SCoT wird von den betroffenen Gemeinden oder Gemeindeverbänden festgelegt. Der Entwurf des Planungsgebietes wird dem Präfekten unterbreitet, welcher diesen im Zuge eines Erlasses bekannt macht, nachdem er den Generalrat befragt und „überprüft hat, unter Berücksichtigung der lokalen Gegebenheiten und gegebenenfalls der sonstigen per Erlass bestimmten oder vorgeschlagenen Planungsgebiete, dass das gewählte Planungsgebiet einen kohärenten Ansatz in Fragen des Städtebaus, des Wohnungsbaus, der wirtschaftlichen Entwicklung, des Verkehrs und der Umwelt ermöglicht“ (§ L. 122-3 des frz. Städtebaugesetzbuchs).

Seine Abgrenzung hat einer Reihe von Anforderungen zu entsprechen, nämlich:

- Berücksichtigung der Funktionsgegebenheiten des Gebietes,
- Berücksichtigung der vorhandenen Verwaltungsgrenzen,
- Räumlich zusammenhängender Bereich ohne Enklaven.



## ORGANISMES PORTEURS :

Les SCoT sont portés par des syndicats mixtes de SCoT, qui regroupent les communes et les structures de coopération intercommunale concernées. Les services techniques de ces structures sont en général de taille modeste (1 à 3 personnes). Ces services assurent la maîtrise d'ouvrage et l'animation de la démarche. L'élaboration du document est très souvent confiée à un prestataire extérieur (bureau d'étude, agence d'urbanisme...).

## PLACE DANS LE SYSTÈME DE PLANIFICATION :

Le SCoT doit être compatible avec des principes généraux inscrits dans la loi (articles L. 110 et L. 121-1 du Code de l'Urbanisme, lois « montagnes » et « littoral »...) qui promeuvent notamment la maîtrise du développement urbain, l'équilibre et la diversité des fonctions et des formes urbaines.

Il est à noter qu'il n'existe pas, en Alsace, de document de planification réglementaire ou de schéma-cadre sur un territoire plus grand que celui du SCoT (ni au niveau régional, ni au niveau départemental).

Le SCoT doit être compatible avec d'autres documents tels que les chartes des Parcs Naturels Régionaux. Il doit prendre en compte l'occupation des sols dans les territoires limitrophes, y compris des pays voisins.

Dans le respect de ce cadre fixé par la loi, le SCoT détermine, au niveau local, les orientations générales et organise la cohérence entre les différentes politiques sectorielles (développement urbain, habitat, déplacements, environnement, commerce...), définies localement par les communes ou les groupements intercommunaux. Ainsi, les documents de planification communale (tels les Plans Locaux d'Urbanisme [PLU] et les cartes communales, qui définissent précisément le droit d'occupation du sol à l'échelle de la parcelle), les documents de planification sectorielle (Plans de Déplacements Urbains, etc...), les grandes opérations d'urbanisme (ZAC, etc...) ainsi que les autorisations commerciales (CDEC) doivent être compatibles avec les orientations du SCoT.

## PROCÉDURE D'ÉLABORATION :

Le syndicat mixte prescrit l'élaboration du SCoT ainsi que la définition des modalités de concertation.

L'élaboration du projet comprend notamment la réalisation d'études, l'association des personnes publiques associées ainsi que des temps de concertation (sous forme de réunions d'information, de débats...). A l'issue de cette phase, le projet est arrêté par le syndicat mixte.

Les personnes publiques associées sont consultées (délais : 3 mois), puis la population dans le cadre de l'enquête publique (durée minimum 1 mois). A l'issue de ces consultations, le projet est approuvé par le syndicat mixte. Le schéma est transmis au préfet, qui exerce un contrôle de légalité sur cet acte, et devient exécutoire

Die Abgrenzung eines SCoT fällt nur selten mit bestehenden Verwaltungsgrenzen (Canton, Arrondissement, Departement) oder mit statistischen Referenzbereichen (aire urbaine, unité urbaine) überein. Allerdings überlagert sich der Geltungsbereich des SCoT manchmal mit dem Projektgebiet eines so genannten „pays“.

Im Elsaß entspricht der Geltungsbereich eines SCoT zumeist einer Stadt mittlerer Größe mit ihrem Einflussgebiet oder einer Großstadt mit ihrem unmittelbaren Einflussgebiet.

## PLANUNGSTRÄGER:

Die SCoT werden von SCoT-Zweckverbänden getragen, deren Mitglieder die betreffenden Kommunen und gemeindeübergreifenden Kooperationsstrukturen sind. Die technischen Dienste dieser Strukturen sind in der Regel zahlenmäßig schwach besetzt (1 bis 3 Mitarbeiter). Diese kümmern sich um die Projektleitung, während die inhaltliche Erstellung des Dokuments zumeist einem externen Dienstleister (private Planungsbüros, Städtebauagenturen o. ä.) übertragen wird.

## PLATZ IM RAUMORDNUNGSSYSTEM:

Der SCoT hat mit den allgemeinen gesetzlichen Grundsätzen in Einklang zu stehen (§§ L. 110 und L. 121-1 des französischen Städtebaugesetzbuchs sowie mit den Bestimmungen der französischen Gesetze „Gebirgsgesetz“ und „Küstengesetz“), welche insbesondere eine Steuerung von städtebaulicher Entwicklung, Gleichgewicht und Diversität der städtischen Funktionen und Formen fördern.

Es ist anzumerken, dass im Elsaß kein verbindliches Planungsdokument bzw. kein Rahmenplan in größerem Gebietsmaßstab als demjenigen des SCoT existiert (weder auf Regions- noch auf Departementsebene).

Der SCoT muß darüber hinaus mit weiteren Dokumenten wie beispielsweise den Charten der Regionalnaturparks vereinbar sein. Er hat die Bodennutzung in den angrenzenden Gebieten zu berücksichtigen (d. h. auch im benachbarten Ausland).

Unter Wahrung der gesetzlichen Rahmenvorgaben legt der SCoT auf lokaler Ebene allgemeine Orientierungen fest und organisiert die Kohärenz zwischen den unterschiedlichen Sektoralpolitiken (städtische Entwicklung, Wohnbau, Verkehr, Umwelt, Gewerbe usw.), welche lokal von Gemeinden oder Gemeindeverbänden definiert werden. Somit müssen die kommunalen Planungsdokumente (wie die parzellenscharfen Bauleitpläne (PLU) und kommunale Karten), Fachplanungsdokumente (städtische Mobilitätspläne usw.), groß angelegte Städtebauvorhaben (ZAC usw.) sowie Einzelhandelsgenehmigungen (CDEC) mit den Orientierungen des SCoT übereinstimmen.

## ERSTELLUNGSVERFAHREN:

Der SCoT-Zweckverband beschließt die Erstellung





deux mois après cette transmission.

Au plus tard à l'expiration d'un délai de dix ans à compter de la délibération portant approbation ou de la dernière délibération portant révision du schéma de cohérence territoriale, le syndicat mixte procède à une analyse des résultats de l'application du schéma, notamment du point de vue de l'environnement, et délibère sur son maintien en vigueur ou sur sa mise en révision complète ou partielle. A défaut d'une telle délibération, le schéma de cohérence territoriale est caduc.

Un certain nombre d'institutions sont associées à l'élaboration du SCoT (article L. 121-4 du Code de l'Urbanisme) : il s'agit des « personnes publiques associées » (PPA), c'est-à-dire :

- l'Etat,
- le Conseil Général,
- le Conseil Régional,
- les chambres consulaires (la Chambre d'Agriculture, la Chambre de Commerce et d'Industrie et la Chambre des Métiers et de l'Artisanat),
- les autorités compétentes en matière d'organisation des transports urbains,
- les établissements publics de coopération intercommunale compétents en matière de programme local de l'habitat,
- les Parcs Naturels Régionaux et Nationaux.

A leur demande, les associations locales d'usagers agréées sont consultées.

Le syndicat mixte peut consulter les collectivités territoriales des Etats limitrophes ainsi que tout organisme étranger compétent en matière d'habitat, d'urbanisme, de déplacement, d'aménagement et d'environnement.

L'article L. 121-13 du Code de l'Urbanisme prévoit que lorsque le SCoT est susceptible de produire des effets notables sur l'environnement d'un autre Etat membre de la Communauté Européenne, il est transmis pour avis aux autorités de cet Etat à la demande de celles-ci ou à l'initiative des autorités françaises.

## CONTENU :

Un SCoT comprend trois documents principaux, à savoir :

- le rapport de présentation qui vise à :
  - exposer le diagnostic
  - analyser l'état initial de l'environnement
  - expliquer les choix du PADD et du DOG
  - évaluer les incidences prévisibles sur l'environnement (évaluation environnementale)
- le Projet d'Aménagement et de Développement Durable (PADD), qui fixe les objectifs des politiques publiques d'urbanisme en matière :
  - d'habitat
  - de développement économique

des SCoT und definiert die Beteiligungsmodalitäten.

Die Ausarbeitung des Projekts umfasst insbesondere die Durchführung von Studien, die Beteiligung der Träger öffentlicher Belange sowie der Öffentlichkeit (in Form von Informationsveranstaltungen, öffentlichen Debatten usw.). Nach Ablauf dieser Phase wird das Projekt vom SCoT-Zweckverband beschlossen.

Die betroffenen öffentlichen Einrichtungen werden um Stellungnahme gebeten (Frist: 3 Monate) und anschließend die Bevölkerung im Zuge der öffentlichen Anhörung (Enquête Publique, Mindestdauer: 1 Monat). Nach Ablauf dieser Phasen wird das Projekt vom SCoT-Zweckverband genehmigt. Der Plan wird an den Präfekten weitergeleitet, der ihn auf seine Gesetzmäßigkeit prüft. Zwei Monate nach seiner Weiterleitung an den Präfekten wird der Plan verbindlich.

Spätestens nach Ablauf einer Frist von zehn Jahren nach dem Genehmigungsbeschluss oder dem letzten Beschluss zur Revision des SCoT analysiert der SCoT-Zweckverband die Ergebnisse der Plananwendung, insbesondere im Hinblick auf die Umwelt und berät über dessen Aufrechterhaltung oder komplette oder teilweise Fortschreibung. Unterbleibt ein solcher Beschluss, wird der SCoT unwirksam.

In die Erarbeitung des SCoT sind eine Reihe von Institutionen eingebunden (§ L121-4): hierbei handelt es sich um die „Personnes Publiques Associées“ (PPA - Träger öffentlicher Belange), nämlich:

- den Staat,
- den Generalrat,
- den Regionalrat,
- die Kammern (Landwirtschaftskammer, Industrie- und Handelskammer, Handwerkskammer),
- die für die Organisation des Stadtverkehrs zuständigen Behörden,
- die interkommunalen Kooperationsstrukturen mit Zuständigkeiten im Bereich Wohnungswesen,
- die regionalen und nationalen Naturparks.

Auf Nachfrage werden anerkannte lokale Verbrauchervereinigungen gehört.

Der SCoT-Zweckverband darf die Gebietskörperschaften angrenzender Staaten sowie sonstige für Wohnungsbau, Städtebau, Verkehr, Raumordnung und Umwelt zuständige ausländische Organisationen in die Befragung einbeziehen.

Paragraph L121-13 des französischen Städtebaugesetzbuchs verfügt, dass der SCoT, sollte er sich wesentlich auf die Umwelt in einem anderen EU-Mitgliedsstaat auswirken können, den Behörden dieses Staates auf deren Anfrage oder auf Betreiben der französischen Behörden zur Stellungnahme weitergeleitet wird.



- de loisirs
- de déplacement des personnes et des marchandises
- de stationnement des véhicules et de régulation du trafic automobile

➤ Le Document d'Orientations Générales (DOG) qui est la seule partie opposable et qui précise les objectifs du PADD par des orientations opposables. Ces orientations sont de trois ordres : des orientations générales, des principes localisés schématiquement ainsi que quelques rares localisations précises.

Le DOG définit les orientations générales de l'organisation de l'espace :

- Protection des espaces naturels et agricoles, de sites urbains, des paysages
- Localisation et vocation des sites qui peuvent être ouverts à l'urbanisation
- Localisation de nouvelles infrastructures de transport
- Localisation de grands projets d'équipements et de services (facultatif)

Le DOG définit également les conditions de l'urbanisation qui permettent d'atteindre les objectifs relatifs à la cohérence, la mixité et l'équilibre du territoire, notamment :

- Grands équilibres entre le développement urbain et la préservation des espaces naturels et agricoles
- Cohérence entre le développement de l'urbanisation et la construction de dessertes en transport en commun
- Équilibre entre les diverses formes d'habitat et de commerce
- Équilibre social et la construction de logements sociaux
- Prévention des risques

## INHALT:

Ein SCot umfasst drei Hauptdokumente, nämlich:

- den Präsentationsbericht mit :
  - Darlegung der Diagnose
  - Analyse des ursprünglichen Umweltzustandes
  - Darlegung der Optionen des PADD und des DOG
  - Beurteilung der voraussichtlichen Umweltbeeinträchtigungen (Umweltverträglichkeitsprüfung)
- Den Entwurf für eine dauerhafte Raumplanung und Entwicklung (Projet d'Aménagement et Développement Durables - PADD), der die Ziele der öffentlichen Städtebaupolitiken in folgenden Aspekten festlegt:
  - Wohnungsbau
  - wirtschaftliche Entwicklung
  - Freizeitangebote
  - Personen- und Güterverkehr
  - Kfz-Parkplätze und -Verkehrsregulierung

➤ das Allgemeine Orientierungsdokument (Document d'Orientation Générale - DOG), einziges rechtsverbindliches Dokument, welches die Ziele des PADD in Form rechtsverbindlicher Orientierungen erläutert. Es handelt sich um dreierlei Orientierungen: allgemeine Orientierungen, schematisch lokalisierte Grundsätze und einige wenige präzise Lokalisierungen.

Das DOG definiert die allgemeinen Orientierungen der Raumorganisation:

- Schutz von Natur- und Landwirtschaftsräumen, Stadtgefüge und Landschaften.
- Lokalisierung und potenzielle Funktionsbestimmung von Standorten, die zur städtebaulichen Entwicklung freigegeben werden können
- Lokalisierung neuer Verkehrsinfrastrukturen
- Lokalisierung groß angelegter Einrichtungs- und Dienstleistungsprojekte (fakultativ).

Das DOG definiert zudem die Voraussetzungen, mit welchen die in Bezug auf Kohärenz, Mix und Gleichgewicht des Gebietes festgelegten Zielsetzungen erreicht werden können, insbesondere:

- Gleichgewichte zwischen städtischer Entwicklung und Schutz von Natur- und Landwirtschaftsräumen
- Kohärenz zwischen Siedlungsentwicklung und dem Bau von Nahverkehrsverbindungen
- Gleichgewicht zwischen unterschiedlichen Wohn- und Handelsformen
- soziales Gleichgewicht und Schaffung von Sozialwohnungen
- Risikovorsorge.

Pont / Brücke Pierre Pflimlin (F-D). Photo/Foto : Daniel Fromholtz (DRE Alsace)





## B) La planification régionale en Allemagne : le Regionalplan

### B.1) Planification régionale dans le Bade-Wurtemberg

#### CADRE JURIDIQUE :

- Loi de l'Etat fédéral sur l'aménagement du territoire (Raumordnungsgesetz - ROG) dans sa version du 18/08/1997 (JO fédéral I, p. 2081).
- Loi du Land sur la planification (Landesplanungsgesetz - LplG) du Land de Bade-Wurtemberg dans sa version du 10/07/2003 (JO du Land p. 385).
- Plan de développement du Land de Bade-Wurtemberg de 2002 (LEP), décret du gouvernement du Land du 23/07/2002 (JO du Land p. 301).

#### PÉRIMÈTRE :

Le périmètre de planification recouvre le territoire des différents groupements régionaux (Regionalverbände) en Bade-Wurtemberg. Il est constitué du territoire des villes et des Landkreise porteurs du Regionalverband concerné. Les différents territoires de planification régionale sont définis au § 31, alinéa 1 de la loi LplG. Le Regionalverband Mittlerer Oberrhein est, par exemple, constitué de deux arrondissements urbains (Stadtkreis) et de deux Landkreise : Landkreis Karlsruhe, Landkreis Rastatt, Stadtkreis Karlsruhe, Stadtkreis Baden-Baden. Le territoire du groupement Region Rhein-Neckar fait exception en raison de son caractère transfrontalier (au sens où il s'étend sur trois Länder : Bade-Wurtemberg, Hesse et Rhénanie-Palatinat) et est fixé par un traité entre ces trois Länder (§ 31, alinéa. 2 de la loi LplG).

#### ORGANISMES PORTEURS :

Les douze Regionalverbände, qui sont des collectivités territoriales de droit public, portent la planification régionale en Bade-Wurtemberg, conformément aux §§ 31 et 32 de la loi LplG.

#### PLACE DANS LE SYSTÈME D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE :

Conformément à l'article 74, alinéa 1, point 31 de la Loi fondamentale (Grundgesetz - GG), l'aménagement du territoire fait l'objet d'une compétence législative dite concurrentielle\*. Les plans régionaux sont donc également réglementés dans la seconde partie de la loi LplG en tant que « moyens de l'aménagement du territoire et de la planification du Land ». Les plans régionaux font partie de la hiérarchie des normes de planification. Dans un système progressif, les plans de niveau inférieur, qui se rapportent à des territoires plus petits mais qui sont également plus concrets, sont développés sur la base des plans de rang supérieur et qui concernent des territoires plus grands. Les objectifs des niveaux de planification supérieurs sont dans ce cas contraignants pour les niveaux de rang inférieur. Le niveau de planification supérieur est le plan de développement du Land de Bade-Wurtemberg pour 2002. Il

## B) Regionalplanung in Deutschland

### B.1) Regionalplanung in Baden-Württemberg

#### GESETZLICHER RAHMEN:

- Raumordnungsgesetz (ROG) des Bundes in der Fassung vom 18.08.1997 (BGBl. I S. 2081)
- Landesplanungsgesetz (LplG) Baden-Württemberg in der Fassung vom 10.07.2003 (GBl. S. 385)
- Landesentwicklungsplan 2002 Baden-Württemberg (LEP), Verordnung der Landesregierung von 23.07.2002 (GBl. S. 301)

Fribourg en Brisgau/ Freiburg im Breisgau (D). Photo/Foto : Regionalverband Südlicher Oberrhein



#### PLANUNGSGBIET:

Planungsgebiet ist das Verbandsgebiet der einzelnen Regionalverbände in Baden-Württemberg, es setzt sich aus den Territorien der verbandsangehörigen Stadt- und Landkreise zusammen. Die einzelnen Verbandsgebiete sind in § 31 Abs. 1 LplG festgelegt. Der Regionalverband Mittlerer Oberrhein z.B. besteht aus zwei Stadt- und zwei Landkreisen (Landkreis Karlsruhe, Landkreis Rastatt, Stadtkreis Karlsruhe, Stadtkreis Baden-Baden). Ein Sonderfall ist der Verband Region Rhein-Neckar, dessen Ländergrenzen übergreifendes Verbandsgebiet durch einen Staatsvertrag zwischen den Ländern Baden-Württemberg, Hessen und Rheinland-Pfalz festgelegt ist (§ 31 Abs. 2 LplG).

#### PLANUNGSTRÄGER:

Planungsträger der Regionalplanung in Baden-Württemberg sind nach §§ 31 und 32 LplG die zwölf Regionalverbände als Körperschaften des öffentlichen Rechts.

#### PLATZ IM RAUMORDNUNGSSYSTEM:

Die Raumordnung ist nach Artikel 74 Abs. 1 Nr. 31 Grundgesetz (GG) Gegenstand der konkurrierenden



\* C'est à dire que l'Etat fédéral et les Länder peuvent légiférer. Au cas où deux normes existent, c'est celle de l'Etat fédéral qui s'impose.



a été publié sous la forme d'un décret du Land. Les plans régionaux se situent au niveau directement inférieur. Ils sont définis sous la forme d'une ordonnance statutaire (§ 12, alinéa 10 de la loi LplG). Le niveau directement inférieur est caractérisé par les planifications techniques sectorielles et surtout par la planification d'aménagement communale. Cette dernière est faite en deux étapes, conformément au § 1, alinéa 2 du code de la construction (BauGB) : la planification préparatoire sous la forme d'un plan d'occupation des sols (Flächennutzungsplan - FNP) et la planification opposable sous la forme d'un plan d'aménagement (Bebauungsplan - B-Plan). En règle générale, on obtient ainsi un système de planification à quatre niveaux :

- plan de développement du Land Bade-Wurtemberg,
- plans régionaux (douze régions),
- plans d'occupation des sols (communes),
- plans d'aménagement (communes).

## PROCÉDURE D'ÉLABORATION :

La procédure d'élaboration d'un plan régional est définie par le § 12 de la loi LplG. Au début se trouve la décision d'élaboration de plan qui est prise par l'assemblée communautaire ou par la commission aménagement du territoire du Regionalverband. Les services techniques élaborent sur cette base un projet de consultation. Une évaluation environnementale stratégique est réalisée en même temps. L'étape suivante englobe la participation des « porteurs d'intérêts publics » et du public. Les porteurs d'intérêts publics sont :

- les communes, les autres organismes compétents en terme de planification urbaine et les Landkreise,
- les autres personnes et organismes publics et de droit privé assurant des missions de services publics (chemin de fer, poste, etc...),
- les Etats voisins pour les plans régionaux pouvant avoir des effets notables sur l'environnement. Dans les autres cas, les Etats voisins sont informés en cas d'effets notables selon les principes de la réciprocité et d'équivalence,
- les associations reconnues de protection de la nature.

Afin de permettre la participation du public, le projet de plan, l'exposé des motifs et le rapport environnemental sont mis à la disposition du public pendant un mois auprès du Regionalverband et des Stadtkreise et Landkreise de la région. Les documents sont simultanément disponibles sur internet. Le lieu, l'heure de la mise à disposition ainsi que l'adresse internet où sont disponibles les documents sont publiés au moins une semaine à l'avance. Des observations peuvent être formulées par toute personne auprès du Regionalverband pendant la période de mise à disposition du public.

Le Regionalverband évalue les objections et les propositions formulées et fait part du résultat final. Son assemblée générale adopte le plan sous la forme d'une ordonnance statutaire.

Gesetzgebung. Neben dem Bund besitzen die Länder die entscheidende Gesetzgebungsbefugnis. Deshalb sind Regionalpläne auch im zweiten Teil des LplG „als Mittel der Raumordnung und Landesplanung“ geregelt. Regionalpläne ordnen sich ein in die Planungshierarchie. In einer gestuften Folge sind die kleinräumigen, niedrigstufigeren, aber auch konkreteren Pläne jeweils aus den großräumigen und übergeordneten Planwerken zu entwickeln. Dabei sind die Ziele der höheren Planungsstufen für die nachfolgenden Ebenen verbindlich. Oberste Planungsebene ist der Landesentwicklungsplan Baden-Württemberg 2002. Er ist als Rechtsverordnung des Landes ergangen. Auf der nächsten Ebene folgen die Regionalpläne. Sie werden als Satzung festgestellt (§ 12 Abs. 10 LplG). Die nächste Stufe kennzeichnen die sektoralen Fachplanungen und vor allem die kommunale Bauleitplanung. Die Bauleitplanung wird nach § 1 Abs. 2 BauGB zweistufig durchgeführt: die vorbereitende Bauleitplanung als Flächennutzungsplan (FNP) und die verbindliche Bauleitplanung als Bebauungsplan (B-Plan). Daraus ergibt sich in der Regel ein vierstufiges Planungssystem:

- Landesentwicklungsplan Baden-Württemberg
- Regionalpläne (zwölf Regionen)
- Flächennutzungspläne (Kommunen)
- Bebauungspläne (Kommunen)

## ERSTELLUNGSVERFAHREN:

Das Verfahren zur Aufstellung eines Regionalplans richtet sich nach § 12 LplG. Am Beginn steht der Planaufstellungsbeschluss durch die Verbandsversammlung bzw. durch den Planungsausschuss. Daraus erarbeitet die Verwaltung einen Anhörungsentwurf. Gleichzeitig wird eine strategische Umweltprüfung erstellt. Als nächster Schritt folgt die Beteiligung der Träger öffentlicher Belange und der Öffentlichkeit. Träger öffentlicher Belange sind:

- Die Gemeinden, die übrigen Träger der Bauleitplanung und die Landkreise
- Die anderen öffentlichen Stellen sowie Personen des Privatrechts mit öffentlichen Aufgaben (Bahn, Post etc.)
- Die Nachbarstaaten bei Regionalplänen, die erhebliche Umweltauswirkungen haben können. Ansonsten werden die Nachbarstaaten bei erheblichen Auswirkungen nach den Grundsätzen der Gegenseitigkeit und Gleichwertigkeit unterrichtet
- Die anerkannten Naturschutzvereine

Zur Beteiligung der Öffentlichkeit wird der Planentwurf, seine Begründung und der Umweltbericht beim Regionalverband und bei den Stadt- und Landkreisen der Region einen Monat zur Einsichtnahme ausgelegt. Gleichzeitig werden die Unterlagen in das Internet eingestellt. Ort und Zeit der Auslegung und die Internetadresse sind mindestens eine Woche vorher öffentlich bekannt zu machen. Jedermann kann zu dem Planentwurf während der Auslegungsfrist gegenüber dem Regionalverband Stellung nehmen.



Le plan est présenté pour accord à l'autorité réglementaire (Ministère de l'Economie).

Après réception de l'accord, celui-ci est publié au Journal officiel du Bade-Wurtemberg (Staatsanzeiger Baden-Württemberg). Le plan devient opposable du fait de cette publication (§ 13, alinéa 2 de la loi LplG). Le plan, l'accord et l'ordonnance statutaire sont ensuite mis à la disposition du public auprès du Regionalverband et de l'autorité supérieure d'aménagement du territoire (Regierungspräsidium).

## CONTENU :

La forme et le contenu des plans régionaux en Bade-Wurtemberg sont définis par le § 11 de la loi LplG. Le plan régional est constitué de textes, de cartes et d'une justification des choix. Les contenus autorisés figurent au § 11, alinéa 3 de la loi LplG. Des dispositions localisées ne sont possibles que dans la mesure où « cela est nécessaire pour le développement et l'ordre de la structure territoriale de la région (importance régionale) ». La structure usuelle de la partie textuelle d'un plan régional (exemple : plan régional Mittlerer Oberrhein) comporte :

- les objectifs et principes de l'aménagement du territoire et du développement de la région,
- la structure régionale des secteurs urbanisés,
- la structure régionale des espaces naturels,
- les zones dévolues aux tracés et aux projets d'infrastructures.

L'élément central d'un plan régional est la carte d'aménagement du territoire. Elle est annexée au texte. Son contenu est défini de façon uniforme au niveau du Land, dans le cadre de la directive administrative du Ministère de l'Economie sur l'établissement des plans régionaux et l'utilisation de symboles de planification (Verwaltungsvorschrift des Wirtschaftsministeriums über die Aufstellung von Regionalplänen und die Verwendung von Planzeichen - VwV-Regionalpläne) du 14/09/2005 – réf: 5R-2420/27 – n° 4.

## B.2) Planification régionale en Rhénanie-Palatinat

### CADRE JURIDIQUE :

- Loi sur l'aménagement du territoire (Raumordnungsgesetz - ROG) de l'Etat fédéral du 18/08/1997 (JO fédéral I, p. 2081) dont la dernière modification vient de la loi du 09/12/2006 (JO fédéral I, p.2833).
- Loi du Land sur la planification (Landesplanungsgesetz - LPIG) du Land de Rhénanie-Palatinat du 10/04/2003 (Bulletin des règlements et des lois, p. 41), dernière modification par la loi du 02/03/2006 (Bulletin des règlements et des lois, p. 93)

Der Regionalverband prüft die Stellungnahmen und teilt das Ergebnis mit. Die Verbandsversammlung beschließt den Plan als Satzung.

Der Plan wird der Genehmigungsbehörde (Wirtschaftsministerium) zur Genehmigung vorgelegt.

Nach Eingang der Genehmigung wird diese im Staatsanzeiger Baden-Württemberg bekannt gemacht. Der Regionalplan wird durch die Bekanntmachung verbindlich (§ 13 Abs. 2 LplG). Danach werden Plan, Genehmigung und Satzung sowohl beim Regionalverband als auch bei der höheren Raumordnungsbehörde (Regierungspräsidium) öffentlich ausgelegt.

### INHALT:

Form und Inhalt der Regionalpläne in Baden-Württemberg sind in § 11 LplG geregelt. Der Regionalplan besteht aus textlichen Festlegungen, dem Kartenteil und einer Begründung. Die zulässigen Inhalte sind in § 11 Abs. 3 LplG enthalten. Regionalplanerische Festlegungen sind nur möglich, „soweit es für die Entwicklung und Ordnung der räumlichen Struktur der Region erforderlich ist (Regionalbedeutsamkeit). Die textlichen Festlegungen eines Regionalplans gliedern sich regelmäßig in (Beispiel: Regionalplan Mittlerer Oberrhein):

- Ziele und Grundsätze für die räumliche Ordnung und Entwicklung der Region
- Regionale Siedlungsstruktur
- Regionale Freiraumstruktur
- Bereiche für Trassen und Infrastrukturvorhaben

Der zentrale Bestandteil eines Regionalplans ist die Raumnutzungskarte. Sie ist als Anlage den textlichen Festlegungen beigefügt. Ihr Inhalt ist landeseinheitlich geregelt in der Verwaltungsvorschrift des Wirtschaftsministeriums über die Aufstellung von Regionalplänen und die Verwendung von Planzeichen (VwV-Regionalpläne) vom 14.09.2005 – AZ: 5R-2420/27 – Nr. 4.

## B.2) Regionalplanung in Rheinland-Pfalz

### GESETZLICHER RAHMEN:

- Raumordnungsgesetz (ROG) des Bundes vom 18.08.1997 (BGBl. I S. 2081), zuletzt geändert durch Gesetz vom 09.12.2006 (BGBl. I S.2833)
- Landesplanungsgesetz (LPIG) Rheinland-Pfalz in der Fassung vom 10.04.2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Gesetz vom 02.03.2006 (GVBl. S.93)
- Landesentwicklungsprogramm Rheinland-Pfalz (LEP IV) vom 07.10.2008, verbindlich erklärt durch Landesverordnung vom 14.10.2008





- Programme de développement du Land de Rhénanie-Palatinat (LEP IV) du 07/10/2008 rendu opposable par décret du Land du 14/10/2008.

## PÉRIMÈTRE :

Du point de vue de la législation sur l'aménagement du territoire, le Land de Rhénanie-Palatinat est divisé en quatre régions : Mittelrhein-Westerwald, Rheinhessen-Nahe, Trier et Westpfalz. L'ancienne région Rheinpfalz fait quant à elle partie de la Region Rhein-Neckar, depuis le Traité d'Etat entre les Länder du Bade-Wurtemberg, de Hesse et de Rhénanie-Palatinat du 26 juillet 2005.

## ORGANISMES PORTEURS :

La planification régionale est portée par les quatre communautés de planification (« Planungsgemeinschaften ») formées par les communes urbaines et Landkreise des différents territoires des régions (§ 14 de la loi LPIG). Les communautés de planification sont des collectivités territoriales de droit public. Le porteur de la planification régionale pour le territoire de l'ancienne région Rheinpfalz est le groupement Region Rhein-Neckar, conformément au Traité d'Etat entre les Länder du Bade-Wurtemberg, de Hesse et de Rhénanie-Palatinat du 26 juillet 2005.

## PLACE DANS LE SYSTÈME D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE :

Conformément à l'article 74, alinéa 1, point 31 de la loi fondamentale (Grundgesetz – GG), l'aménagement du territoire fait l'objet d'une compétence législative dite concurrentielle. Au niveau de l'Etat fédéral, il y a la loi ROG, chaque Land possède sa propre loi de planification du Land. En Rhénanie-Palatinat, les missions et la structure de la planification régionale, ainsi que l'établissement des plans régionaux d'aménagement du territoire sont définis dans le cadre de sa loi LPIG.

Les plans régionaux d'aménagement du territoire font partie de la hiérarchie des normes de planification. Dans un système progressif, les plans de niveau inférieur qui se rapportent à des territoires plus petits sont développés sur la base des plans de rang supérieur et qui concernent des territoires plus grands. Les objectifs des niveaux de planification supérieurs sont dans ce cas contraignants pour les niveaux de rang inférieur. Toutefois en vertu du principe des contre-courants, les faits et enjeux des niveaux de planification inférieurs sont à prendre en compte lors de l'élaboration de documents de niveau supérieur. Le programme de développement du Land (LEP IV du 07/10/2008) constitue le niveau de planification supérieur. Il a été arrêté sous la forme d'un décret. Les plans régionaux d'aménagement du territoire ainsi que le plan régional unique, dans le cas de la région Rhein-Neckar, sont situés au niveau directement inférieur par rapport au LEP IV. Le niveau suivant englobe principalement la planification communale d'aménagement, en plus des planifications techniques sectorielles. La planification d'aménagement est faite en deux étapes, conformément au § 1, alinéa 2 du code de la construction (Baugesetzbuch

Château / Burg Trifels (D). Photo/Foto : SGD Süd



## PLANUNGSGBIET:

Planungsrechtlich verfügt Rheinland-Pfalz über die vier eigenständigen Regionen Mittelrhein-Westerwald, Rheinhessen-Nahe, Trier und Westpfalz. Die ehemalige Region Rheinpfalz ist nach dem Staatsvertrag zwischen den Ländern Baden-Württemberg, Hessen und Rheinland-Pfalz vom 26. Juli 2005 Teil des Verbandes Region Rhein-Neckar.

## PLANUNGSTRÄGER:

Träger der Regionalplanung sind die vier Planungsgemeinschaften, die aus den kreisfreien Städten und Landkreisen der Regionen gebildet werden (§ 14 Abs. 1 LPIG). Die Planungsgemeinschaften sind Körperschaften des öffentlichen Rechts. Für das Gebiet der ehemaligen Region Rheinpfalz ist gemäß Staatsvertrag zwischen den Ländern Baden-Württemberg, Hessen und Rheinland-Pfalz vom 26. Juli 2005 der Verband Region Rhein-Neckar der Träger der Regionalplanung.

## PLATZ IM RAUMORDNUNGSSYSTEM:

Die Raumordnung ist nach Artikel 74 Abs. 1 Nr 31 Grundgesetz (GG) Gegenstand der konkurrierenden Gesetzgebung. Auf Bundesebene gibt es das ROG; auf der Ebene der Länder die jeweiligen Landesplanungsgesetze. In Rheinland-Pfalz sind die Aufgaben und die Struktur der Regionalplanung sowie die Aufstellung der regionalen Raumordnungspläne im LPIG geregelt.

Die regionalen Raumordnungspläne ordnen sich in die Planungshierarchie ein. In einer gestuften Folge sind aus den großräumigen und übergeordneten Planwerken die nachgeordneten und kleinräumigeren Pläne zu entwickeln. Dabei sind die Ziele der höheren Planungsstufen für die nachfolgenden Ebenen verbindlich. Nach dem Gegenstromprinzip sind jedoch auch die Gegebenheiten und Erfordernisse der nachgeordneten Planungsebenen bei der Aufstellung des Planwerks für die übergeord-





- BauGB) : la planification préparatoire sous la forme d'un plan d'occupation des sols (Flächennutzungsplan - FNP) et la planification opposable sous la forme d'un plan d'aménagement (Bebauungsplan - B-Plan). En règle générale, on obtient ainsi un système de planification à quatre niveaux :

- plan de développement du Land de Rhénanie-Palatinat,
- plans régionaux d'aménagement du territoire ou plan régional unique,
- plans d'occupation des sols (communes),
- plans d'aménagement (communes).

## PROCÉDURE D'ÉLABORATION :

Conformément aux réglementations de la loi LPIG, les plans régionaux d'aménagement du territoire sont établis par les quatre communautés de planification pour la région concernée, avec la participation des autorités et des organismes de planification concernés de l'Etat fédéral, du Land ainsi que des communes et des autres porteurs d'intérêts publics. Les principes généraux de l'aménagement du territoire doivent être pris en compte et leurs importances respectives évaluées. Une évaluation environnementale stratégique est réalisée en même temps et un rapport environnemental est établi, dont les résultats sont intégrés à l'examen comparatif.

La participation d'un Etat voisin doit être prévue si la mise en place du plan régional d'aménagement du territoire devait avoir des effets importants sur son environnement. A cette fin, le projet de plan et l'évaluation environnementale doivent être transmis dans un délai suffisant à l'autorité compétente de l'Etat voisin, de façon à ce que l'autorité compétente puisse prendre position et que le public de l'Etat voisin puisse être intégré à la procédure.

Afin de permettre la participation du public, le projet de plan régional d'aménagement du territoire et l'évaluation environnementale sont mis à la disposition du public pendant une durée de six semaines auprès des autorités de planification de rang inférieur du Land (Landkreise) et des services administratifs des communes urbaines dans le champ d'application du plan d'aménagement du territoire. En même temps, le projet peut également être mis à disposition sur internet. Des propositions concernant le projet de plan peuvent être formulées par écrit ou sous forme électronique dans un délai maximum de deux semaines après l'expiration du délai de mise à disposition du public. Les observations formulées dans les délais prévus sont examinées par la communauté de planification (Planungsgemeinschaft).

Après la mise au point définitive du projet de plan, la représentation régionale de la communauté de planification adopte le plan régional d'aménagement du territoire. Celui-ci est ensuite présenté pour approbation au Ministère de l'Intérieur et du Sport en tant qu'autorité suprême de planification du Land. L'avis d'approbation de l'autorité suprême

nette Ebene zu berücksichtigen. Oberste Planungsebene stellt das Landesentwicklungsprogramm (LEP IV vom 07.10.2008) dar. Es wurde als Rechtsverordnung erlassen. Auf der dem LEP IV nachgeordneten Ebene folgen die regionalen Raumordnungspläne bzw. der der einheitlichen Regionalplan Rhein-Neckar für das Gebiet des Verbands Rhein-Neckar. Die nächste Stufe kennzeichnet neben den Fachplanungen vor allem die kommunale Bauleitplanung. Die Bauleitplanung wird gemäß § 1 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) zweistufig durchgeführt: die vorbereitende Bauleitplanung als Flächennutzungsplan (FNP) und die verbindliche Bauleitplanung als Bebauungsplan (B-Plan). Daraus ergibt sich in der Regel ein vierstufiges Planungssystem:

- Landesentwicklungsprogramm Rheinland-Pfalz
- Regionale Raumordnungspläne oder einheitlicher Regionalplan
- Flächennutzungspläne (Kommunen)
- Bebauungspläne (Kommunen)

## ERSTELLUNGSVERFAHREN:

Gemäß den Vorschriften des LPIG werden die regionalen Raumordnungspläne von den vier Planungsgemeinschaften für die jeweilige Region unter Beteiligung der durch die Planung berührten Behörden und Planungsträger des Bundes, des Landes sowie der Gemeinden und sonstiger Träger öffentlicher Belange aufgestellt. Dabei sind die Grundsätze der Raumordnung gegeneinander und untereinander abzuwägen. Gleichzeitig wird eine Strategische Umweltprüfung durchgeführt und ein Umweltbericht erstellt, dessen Ergebnisse in die Abwägung einfließen.

Wird die Durchführung des regionalen Raumordnungsplanes voraussichtlich erhebliche Auswirkungen auf die Umwelt eines Nachbarstaates haben, so ist dieser zu beteiligen. Hierzu sind der zuständigen Behörde des Nachbarstaates der Planentwurf und der Umweltbericht so rechtzeitig zuzuleiten, dass die zuständige Behörde Stellung nehmen und dazu die Öffentlichkeit des Nachbarstaates einbeziehen kann.

Zur Beteiligung der Öffentlichkeit werden der Entwurf des regionalen Raumordnungsplanes und der Umweltbericht für die Dauer von sechs Wochen bei den unteren Landesplanungsbehörden der Kreisverwaltungen und den Verwaltungen der kreisfreien Städte im Geltungsbereich des Raumordnungsplanes öffentlich ausgelegt. Gleichzeitig kann der Entwurf in das Internet eingestellt werden. Anregungen zu dem Planentwurf können bis zu zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist schriftlich oder elektronisch vorgebracht werden. Die fristgerecht vorgebrachten Anregungen sind von der Planungsgemeinschaft zu prüfen.

Nach der abschließenden Erarbeitung des Planentwurfs beschließt die Regionalvertretung der Planungsgemeinschaft den regionalen Raumordnungsplan. Dieser wird sodann dem Ministerium des Innern und für Sport



de planification du Land est publié au Journal officiel du Land de Rhénanie-Palatinat (Staatsanzeiger von Rheinland-Pfalz) ; le plan régional d'aménagement du territoire devient ainsi opposable (§ 10, alinéa. 2 de la loi LPIG).

Le plan régional unique est élaboré par le groupement Region Rhein-Neckar, et donc également pour le territoire de l'ancienne région Rheinpfalz, conformément aux dispositions de la loi LPIG de Rhénanie-Palatinat, en vertu de l'article 5 du Traité d'Etat entre les Länder de Bade-Wurtemberg, Hesse et de Rhénanie-Palatinat. Le plan régional unique est approuvé par l'autorité de planification suprême du Land de Bade-Wurtemberg (Ministère de l'économie) en accord avec l'autorité de planification suprême du Land de Rhénanie-Palatinat (Ministère de l'intérieur). Le plan régional unique devient opposable après publication de l'approbation au Journal officiel du Bade-Wurtemberg (Staatsanzeiger Baden-Württemberg) et au Journal officiel de Rhénanie-Palatinat (Staatsanzeiger Rheinland-Pfalz). Le porteur de planification pour la partie de la région Rhein-Neckar appartenant au Land de Hesse doit prendre en compte lors de l'élaboration ou de la révision de son plan le contenu du plan unique Rhein-Neckar relatif à son territoire.

## CONTENU :

La forme et le contenu des plans régionaux d'aménagement du territoire en Rhénanie-Palatinat sont réglés au § 9, alinéa 1 de la loi LPIG. Il en ressort que le plan régional d'aménagement du territoire doit préciser pour chaque région concernée le programme de développement du Land, qui définit les objectifs et les principes de la planification du Land. Le plan régional d'aménagement du territoire doit décrire pour l'essentiel, sous la forme de textes et de schémas :

1. Les fonctions particulières dévolues aux communes
2. Les lieux centraux pour l'approvisionnement de base
3. Les projets et planifications techniques spécifiques significatifs en matière d'aménagement du territoire pour la région
4. Les mesures paraissant adaptées dans une optique d'aménagement du territoire
5. Les conditions et les mesures de caractère supra-local visant à la protection de la nature et de la préservation des paysages
6. Les secteurs territoriaux adaptés à des projets et territoires nécessitant une planification particulière

Des symboles de planification uniformes doivent être utilisés dans le cadre de la représentation des cartes.

Au plan régional d'aménagement doit être annexé une justification des choix dont une partie spécifique est consacrée au rapport sur l'environnement.

als oberster Landesplanungsbehörde zur Genehmigung vorgelegt. Der Genehmigungsbescheid der obersten Landesplanungsbehörde ist im Staatsanzeiger von Rheinland-Pfalz bekannt zu machen; damit wird der regionale Raumordnungsplan verbindlich (§ 10 Abs. 2 LPIG).

Das Verfahren zur Aufstellung des einheitlichen Regionalplanes durch den Verband Region Rhein-Neckar - und damit auch für das Gebiet der ehemaligen Region Rheinpfalz - erfolgt gem. Artikel 5 des Staatsvertrages zwischen den Ländern Baden-Württemberg, Hessen und Rheinland-Pfalz nach den Vorschriften des LPIG Rheinland-Pfalz. Die Genehmigung des einheitlichen Regionalplanes erfolgt durch die oberste Landesplanungsbehörde von Baden-Württemberg im Einvernehmen mit der obersten Landesplanungsbehörde von Rheinland-Pfalz. Mit der öffentlichen Bekanntmachung der Genehmigung im Staatsanzeiger Baden-Württemberg und im Staatsanzeiger Rheinland-Pfalz wird der einheitliche Regionalplan verbindlich. Der den hessischen Gebietsteil betreffende Planinhalt ist von dem hessischen Planungsträger im Rahmen eines Regionalplanaufstellungs- oder Änderungsverfahrens zu berücksichtigen.

## INHALT:

Form und Inhalt der regionalen Raumordnungspläne in Rheinland-Pfalz sind in § 9 Abs. 1 LPIG geregelt. Danach soll der regionale Raumordnungsplan das Landesentwicklungsprogramm, das die Ziele und Grundsätze der Landesplanung enthält, für die jeweilige Region konkretisieren. Der regionale Raumordnungsplan soll in textlichen und zeichnerischen Darstellungen im Wesentlichen angeben:

1. Die besonderen Funktionen von Gemeinden
2. Die zentralen Orte der Grundversorgung
3. Die raumbedeutsamen Fach- und Einzelplanungen für die Region
4. Die zur Verwirklichung der Raumordnung geeignet erscheinenden Maßnahmen
5. Die überörtlichen Erfordernisse und Maßnahmen zur Verwirklichung der Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege
6. Projektorientierte Standortbereiche und besonders planungsbedürftige Räume

Bei der Darstellung von Karten sollen einheitliche Planzeichen Verwendung finden.

Den Regionalen Raumordnungsplänen ist eine Begründung beizufügen, wozu als gesonderter Bestandteil auch der Umweltbericht gehört.





## C) La planification cantonale en Suisse (Nord-Ouest) : le plan directeur cantonal

### CADRE JURIDIQUE :

Les principes relatifs aux plans directeurs cantonaux sont définis dans les articles 6 à 12 de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT).

### PÉRIMÈTRE :

Les cantons établissent des plans directeurs concernant les différents territoires cantonaux concernés. Les planifications des cantons voisins et les concepts et plans sectoriels de la Confédération doivent être pris en compte dans ce contexte.

L'article 7 de la loi LAT régit la coopération entre les « voisins ». En particulier l'alinéa 3 : « *Les cantons frontaliers coopèrent avec les autorités régionales du pays étranger voisin, pour autant que des mesures aient un impact par delà les frontières* ».

### ORGANISMES PORTEURS :

Les cantons.

### PLACE DANS LE SYSTÈME D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE :

Les plans directeurs cantonaux sont opposables aux collectivités.

Niveau supérieur : concepts et plans sectoriels de la Fédération (article 13 de la loi LAT). Les plans sectoriels, opposables aux collectivités, doivent impérativement être pris en compte.

Niveau inférieur : plans d'affectation des communes opposables aux particuliers. Le gouvernement cantonal n'a pas le droit d'autoriser des dispositions des plans d'affectation communaux qui seraient contradictoires avec le plan directeur cantonal.

### PROCÉDURE D'ÉLABORATION :

- Elaboration des lignes directrices du développement territorial (concept territorial),
- Elaboration du projet de plan par les cantons. La prescription de cette élaboration se fait par décision du gouvernement cantonal.
- Consultation des communes, cantons, le cas échéant, de voisins étrangers, de la Confédération ainsi que des groupements intéressés,
- Prise en compte des observations par les cantons,
- Adoption par les cantons (Parlement ou gouvernement),
- Approbation par la Confédération.

### CONTENU :

Le plan directeur est constitué d'une carte synoptique, de cartes thématiques spécifiques (par

## C) Kantonsplanung in der Nordwestschweiz (Richtplanung)

### GESETZLICHER RAHMEN:

In den Artikeln 6 bis 12 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (RPG) sind die Grundlagen für die kantonalen Richtpläne festgelegt.

### PLANUNGSGBIET :

Die Kantone erstellen Richtpläne über die jeweiligen Kantonsgebiete. Hierbei sind die Planungen der Nachbarcantone und die Konzepte und Sachpläne des Bundes zu berücksichtigen.

Artikel 7 des RPG regelt die Zusammenarbeit zwischen den «Nachbarn». Insbesondere Absatz 3: „*Die Grenzcantone suchen die Zusammenarbeit mit den regionalen Behörden des benachbarten Auslandes, soweit sich Massnahmen über die Grenzen auswirken können*“.

### PLANUNGSTRÄGER :

Die Kantone

### PLATZ IM RAUMORDNUNGSSYSTEM :

Die kantonalen Richtpläne sind für die Behörden verbindlich.

Übergeordnet: Konzepte und Sachpläne des Bundes (Artikel 13 RPG), wobei die Sachpläne des Bundes als behördenverbindliche Vorgaben zwingend zu berücksichtigen sind.

Untergeordnet: eigentümergebundene Nutzungspläne der Gemeinden. Der Regierungsrat darf keine Inhalte der kommunalen Nutzungsplanung, welche im Widerspruch zum Richtplan stehen, genehmigen.

### ERSTELLUNGSVERFAHREN :

- Erarbeitung der Grundzüge der räumlichen Entwicklung (Raumkonzept).
- Erarbeitung des Richtplanentwurfs durch den Kanton. Die Auftragserteilung erfolgt durch einen Regierungsratsbeschluss.
- Vernehmlassung bei Gemeinden, Kantonen bzw. ausländischen Nachbarn, Bund sowie den interessierten Verbänden,
- Gestützt auf die Vernehmlassungsergebnisse: Überarbeitung durch den Kanton,
- Erlass durch den Kanton (Parlament bzw. Regierungsrat),
- Genehmigung durch den Bund

### INHALT :

Der Richtplan besteht aus einer synoptischen Richtplan-karte, Spezialkarten (z. B. Verkehr) und Objektblättern zu den verschiedenen Themen.

- Siedlung (Grundsätze Siedlungsentwicklung),

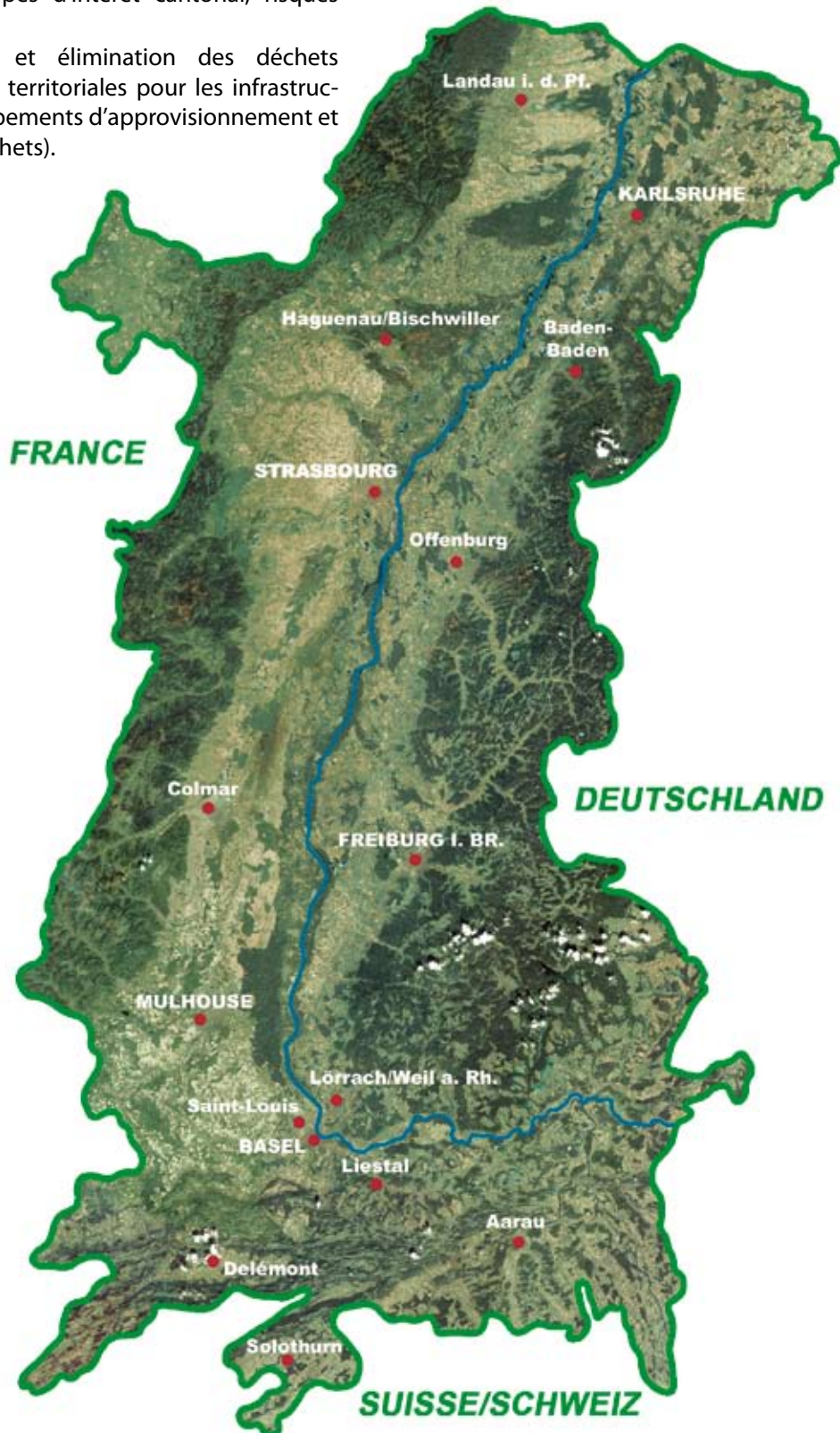




ex. transports) et de fiches techniques concernant les différents thèmes :

- Zones d'urbanisation (principes généraux de l'urbanisation),
- Transports (stratégie de mobilité, réseaux de transport),
- Paysage (surfaces agricoles, protection du paysage, protection des biotopes d'intérêt cantonal, risques naturels),
- Approvisionnement et élimination des déchets (conditions générales territoriales pour les infrastructures, réseaux et équipements d'approvisionnement et de traitement des déchets).

- Verkehr (Mobilitätsstrategie, Verkehrsnetze),
- Landschaft (Landwirtschaftgebiet, Landschaftsschutz, Biotopschutz von kant. Bedeutung, Naturgefahren),
- Ver- und Entsorgung (räumliche Rahmenbedingungen für Life-lines sowie Ver- und Entsorgungsanlagen).



Ce projet a été cofinancé par l'Union Européenne  
Fonds Européen de développement régional (FEDER)  
Dieses Projekt wurde von der Europäische Union kofinanziert  
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Auteurs /Autoren : SIGRS / GISOR 2007  
Sources /Grundlagen : SIGRS / GISOR 2007  
Copyright TéléAtlas 2007

Copyright Antrix/Si/euomap 1997,1999,2000 GAF 2001 - IRS 2000



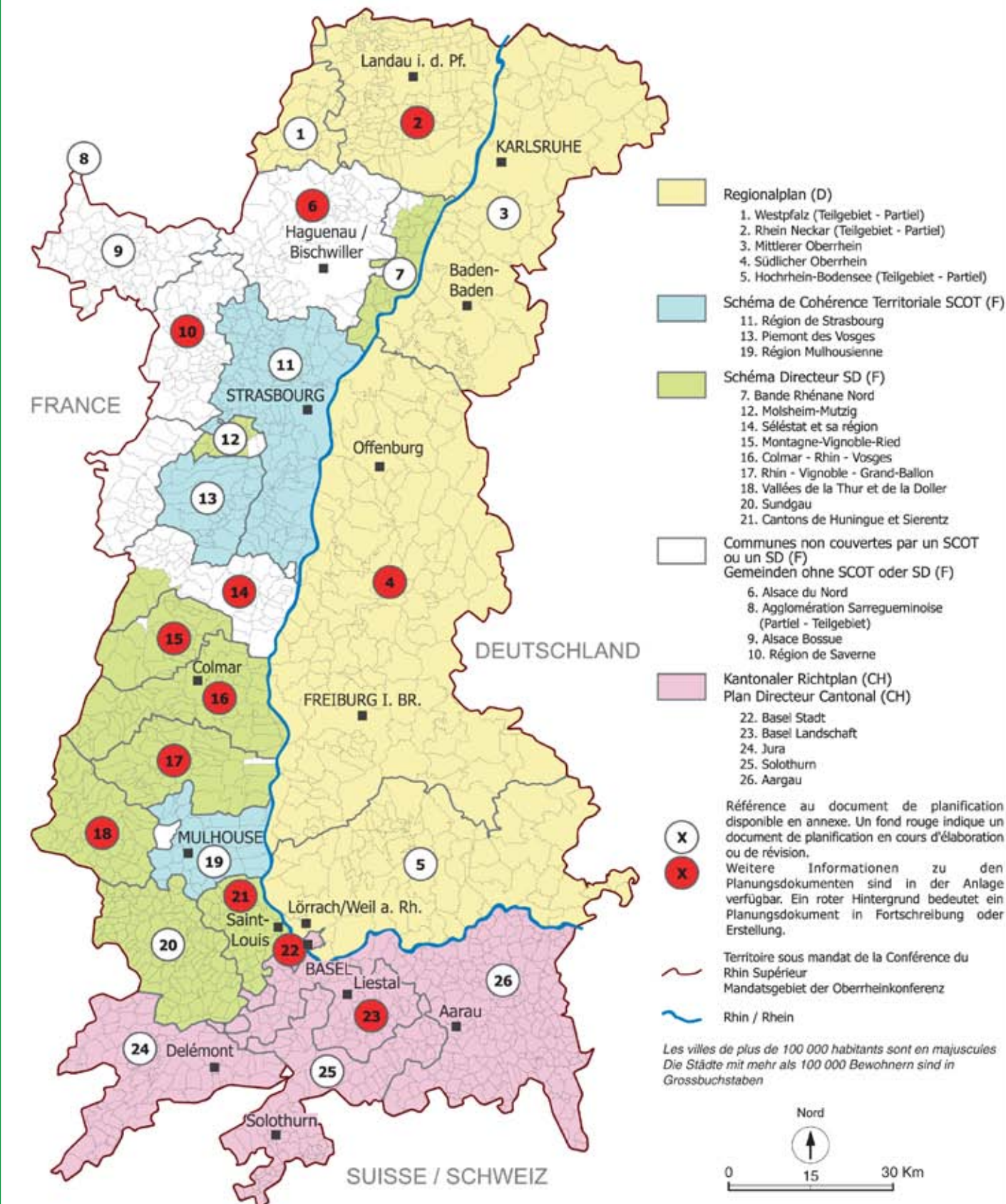


## 2) CARTOGRAPHIE DES DOCUMENTS DE PLANIFICATION RÉGIONALE

## 2) KARTE DER ÜBERGEORDNETEN PLANUNGEN

Réalisation / Erstellt: 09/10/2008

Au / Am 01/08/2008



## COMMENTAIRES SUR LA CARTE :

### TERRITOIRES DE PLANIFICATION APPARTENANT PARTIELLEMENT AU TERRITOIRE DU RHIN SUPÉRIEUR :

- 1. Westpfalz
- 2. Rhein Neckar
- 5. Hochrhein-Bodensee
- 8. Agglomération Sarregueminoise

### TERRITOIRES FRANÇAIS NON COUVERTS PAR UN SCoT OU UN SCHÉMA DIRECTEUR (EN BLANC SUR LA CARTE)

L'existence d'un numéro sur des territoires non couverts par un SCoT ou un Schéma Directeur indique qu'un périmètre a été arrêté pour élaborer un SCoT :

- 8. Agglomération Sarregueminoise
- 9. Alsace Bossue

Lorsque, en outre, l'élaboration d'un SCoT a été prescrite, ce numéro est en rouge :

- 6. Alsace du Nord
- 10. Région de Saverne

### TERRITOIRES OÙ LE PÉRIMÈTRE DE L'ANCIEN SCHÉMA DIRECTEUR ET DU FUTUR SCoT SONT DIFFÉRENTS :

- 7. Bande Rhénane Nord
- 12. Molsheim - Mutzig
- 14. Sélestat et sa Région
- 15. Montagne - Vignoble - Ried
- 17. Rhin-Vignoble - Grand Ballon

Le périmètre représenté sur la carte est le périmètre arrêté pour le futur SCoT. Les communes en blanc sont les communes qui ne sont pas couvertes par l'actuel Schéma Directeur mais qui font partie du périmètre arrêté pour le futur SCoT.

## ANMERKUNGEN ZUR KARTE :

### PLANUNGSRÄUME, DIE NUR TEILWEISE ZUM MANDATSGEBIET DER OBERRHEINKONFERENZ GEHÖREN:

- 1. Westpfalz
- 2. Rhein Neckar
- 5. Hochrhein-Bodensee
- 8. Agglomération Sarregueminoise

### GEBIETE OHNE SCoT ODER SCHÉMA DIRECTEUR (WEISS AUF KARTE)

In Planungsräumen, die noch keinen SCoT oder Schéma Directeur haben, aber in der Karte mit einer Nummer versehen sind, wurden bereits die Grenzen des Geltungsbereichs für einen künftigen SCoT festgelegt:

- 8. Agglomération Sarregueminoise
- 9. Alsace Bossue

Rot unterlegte Nummen bedeuten, dazu ein Beschluss zur Aufstellung eines SCoT gefasst wurde:

- 6. Alsace du Nord
- 10. Région de Saverne

### PLANUNGSRÄUME, IN DENEN DAS PLANUNGSGEBIET DES AKTUELL VERBINDLICHEN SCHÉMA DIRECTEUR UND DAS DES KÜNFTIGEN SCoT UNTERSCHIEDLICH SIND :

- 7. Bande Rhénane Nord
- 12. Molsheim - Mutzig
- 14. Sélestat et sa Région
- 15. Montagne - Vignoble - Ried
- 17. Rhin-Vignoble - Grand Ballon

Auf der Karte ist die Abgrenzung des künftigen SCoT dargestellt. Gemeinden, die nicht vom bisherigen Schéma Directeur abgedeckt wurden, sind in diesem Teilraum weiß dargestellt.



L'agglomération Bâloise / Agglomeration Basel (CH-D-F). Photo/Foto : Baudepartement des Kantons Basel-Stadt



## Tableau récapitulatif de l'état d'avancement des documents de planification régionale

Document opposable au 01/08/2008 – Verbindlicher Plan am 01.08.2008					
Numéro sur la carte	Territoire	Type de document	Site internet (le cas échéant, accès au plan)	Coordonnées du responsable	Date du document en vigueur (A = approbation collectivité, V = opposable, TF = révisions partielles)
Nummer auf der Karte	Gebiet	Planstyp	Internetseite (ggfs. Möglichkeit zum Download des Plans)	Ansprechpartner	Datum des aktuellen Plans (A = Beschluss der Gebietskörperschaft, V = Verbindlich, TF = Teilfortschreibung)
<b>1</b>	<b>Westpfalz (D)</b>	Regionaler Raumordnungsplan	<a href="http://www.westpfalz.de/region/raumordnung-regionalentwicklung">www.westpfalz.de/region/raumordnung-regionalentwicklung</a>	Planungsgemeinschaft Westpfalz <b>Dipl.-Ing. Theophil Weick</b> (Leitender Planer) +49 (0)631 20 577 40 pgw@westpfalz.de	V : 08.11.2004
<b>2</b>	<b>Rhein Neckar (Rheinpfalz) (D)</b>	Einheitlicher Regionalplan	<a href="http://www.vrrn.de">www.vrrn.de</a>	Verband Region Rhein-Neckar <b>Christoph Trinemeier</b> (Leitender Direktor) +49 (0)621 10 708 22 christoph.trinemeier@vrrn.de	Für die ehemalige Region Rheinpfalz / pour l'ancienne région Rheinpfalz : V : 05.04.2004
<b>3</b>	<b>Mittlerer Oberrhein (D)</b>	Regionalplan	<a href="http://www.region-karlsruhe.de">www.region-karlsruhe.de</a>	Regionalverband Mittlerer Oberrhein <b>Dr. Gerd Hager</b> (Verbandsdirektor) +49 (0)721 355 02 20 rvmo@region-karlsruhe.de	V : 07.04.2003, TF : 07.06.2004 (erneuerbaren Energie / énergies renouvelables), 29.05.2006 (regionalbedeutsamer Einzelhandel / commerce de signification régionale), 10.07.2006 (regionalbedeutsame Photovoltaikanlagen / installations photovoltaïques de signification régionale, oberflächen nahe Rohstoffe / ressources naturelles peu profondes)
<b>4</b>	<b>Südlicher Oberrhein (D)</b>	Regionalplan	<a href="http://www.region-suedlicher-oberrhein.de">www.region-suedlicher-oberrhein.de</a>	Regionalverband Südlicher Oberrhein <b>Dr. Dieter Karlin</b> (Verbandsdirektor) +49 (0)761 7032 70 rvso@region-suedlicher-oberrhein.de	V : 05.08.1995, TF : 10.09.1999 (Rohstoffsicherung / ressources minières, Grundwasserschonbereiche / nappes phréatiques), 06.06.2006 (Windenergie / énergie éolienne)
<b>5</b>	<b>Hochrhein-Bodensee (D)</b>	Regionalplan	<a href="http://www.hochrhein-bodensee.de">www.hochrhein-bodensee.de</a>	Regionalverband Hochrhein Bodensee <b>Karl-Heinz Hoffmann-Bohner</b> (Verbandsdirektor) +49 (0)7751 9115 11 hoffmann@hochrhein-bodensee.de	V : 10.04.1998
<b>6</b>	<b>Alsace du Nord (F)</b>	Aucun / Kein	<a href="http://scotan.alsacedunord.fr">http://scotan.alsacedunord.fr</a>	<b>Jean-Philippe Stebler</b> (directeur SCoT) scotan@alsacedunord.fr +33 (0)3 88 07 32 46	Aucun / Kein
<b>7</b>	<b>Bande Rhénane Nord (F)</b>	Schéma directeur	Aucun / Kein	Aucun / Kein	A : 30.11.2001
<b>8</b>	<b>Agglomération Sarregueminoise (F)</b>	Aucun / Kein	Aucun / Kein	Aucun / Kein	Aucun / Kein
<b>9</b>	<b>Alsace Bossue (F)</b>	Aucun / Kein	Aucun / Kein	Aucun / Kein	Aucun / Kein
<b>10</b>	<b>Région de Saverne (F)</b>	Aucun / Kein	<a href="http://www.scot-region-saverne.org/">www.scot-region-saverne.org/</a>	<b>Géraldine Mach</b> (directrice SCoT) geraldine.mach@scot-region-saverne.org +33 (0)3 88 02 81 80	Aucun / Kein
<b>11</b>	<b>Région de Strasbourg (F)</b>	SCoT	<a href="http://www.scoters.org/">www.scoters.org/</a>	<b>Stella Staub</b> (directrice SCoT) stella.staub@scoters.org +33 (0)3 88 15 22 22	A : 01.06.2006
<b>12</b>	<b>Molsheim-Mutzig (F)</b>	Schéma directeur	Aucun / Kein	Aucun / Kein	A : 27.03.2002
<b>13</b>	<b>Piémont des Vosges (F)</b>	SCoT	<a href="http://www.scot-piemont.org">www.scot-piemont.org</a>	<b>Baptiste Kugler</b> (directeur SCoT) piemont.vosges@wanadoo.fr +33 (0)3 88 47 02 80	A : 14.06.2007

le au 01/08/2008 / Übersichtstabelle der übergeordneten Planungen am 01.08.2008

Révision ou Elaboration / Neuerstellung bzw. Fortschreibung			
Prochaine révision	Date prescription de la révision en cours	Date prévisionnelle de consultation formelle	Fin prévisionnelle de la révision en cours
Nächste Fortschreibung	Festschreibung der laufenden Fortschreibung	Voraussichtlicher Zeitraum der formellen Beteiligung	Voraussichtliche Ende der laufenden Fortschreibung
	im Laufe des Jahres 2008 / au cours de l'année 2008	noch offen / non connu à ce jour	
Laufend / en cours (einheitlicher Regionalplan Rhein-Neckar / plan region Rhein-Neckar)	23.03.2007	Ende / fin 2009 – Anfang / début 2010	
2008 : Teilregionalplan Rohstoffsicherung, Kies/Sand, révision partielle ressources minières, sables et granulats			
Laufend / en cours	19.07.2007	2010/2011	Nach 2011
2009 (voraussichtlich / prévisionnel)		noch offen / non connu à ce jour	noch offen / non connu à ce jour
Elaboration d'un SCoT en cours (arrêté) / laufende Erstellung eines SCoTs (arrêté)	29.09.2004	PPA / TÖB : 1er semestre 2008 / 1. Hälfte 2008 , enquête publique / öffentliche Anhörung : 15.09.2008 – 31.10.2008	Decembre 2008
2009 (voraussichtlich / prévisionnel)			
Elaboration d'un SCoT en cours / laufende Erstellung eines SCoTs	22.09.2004		2009



# La planification régionale dans l'espace du Rhin Supérieur

Document opposable au 01/08/2008 – Verbindlicher Plan am 01.08.2008					
Numéro sur la carte	Territoire	Type de document	Site internet (le cas échéant, accès au plan)	Coordonnées du responsable	Date du document en vigueur (A = approbation collectivité, V = opposable, TF = révisions partielles)
Identifizierung auf der Karte	Gebiet	Planstyp	Internetseite (ggfs. Möglichkeit zum Download des Plans)	Ansprechpartner	Datum des aktuellen Plans (A = Beschluss der Gebietskörperschaft, V = Verbindlich, TF = Teilfortschreibung)
14	Sélestat et sa région (F)	Schéma directeur et schéma de secteur sur partie 68 (nur Teilgebiet)	Aucun / Kein	<b>Catherine Adnet Valerio</b> (directrice SCoT) adnet-scot@ville-selestat.fr +33 (0)3 88 58 85 26	Aucun / Kein
15	Montagne-Vignoble-Ried (F)	Schéma directeur	<a href="http://www.scot-mvr.org/">www.scot-mvr.org/</a>	<b>Stephanie Lotz</b> developpement@cc-ribeauville.fr +33 (0)3 89 73 27 10	A : 10.12.2002
16	Colmar-Rhin-Vosges (F)	Schéma directeur	Aucun / Kein	<b>Peggy Killian</b> (directrice SCoT) scot@agglo-colmar.fr +33 (0)3 89 20 67 44	A : 16.06.2005
17	Rhin-Vignoble-Grand Ballon (F)	Schéma directeur	Aucun / Kein	<b>Corinne Flota</b> (directrice SCoT) pays@ville-guebwiller.fr +33 (0)3 89 74 98 58	A : 17.11.2000
18	Vallée de la Thur et de la Doller (F)	Schéma directeur	Aucun / Kein	<b>Sonia Leveque</b> (directrice SCoT) sonia.leveque@pays-thur-doller.fr +33 (0)3 89 35 70 96	A : 23.07.2001
19	Région Mulhousienne (F)	SCoT	<a href="http://www.scot-region-mulhousienne.org/">www.scot-region-mulhousienne.org/</a>	<b>Michel Richard</b> (responsable SCoT) m.richard@sivom-mulhouse.fr	A : 15.12.2007
20	Sundgau (F)	Schéma directeur	Aucun / Kein	Aucun / Kein	A : 10.02.2001
21	Cantons de Huningue et Sierentz (F)	Schéma directeur	Aucun / Kein	<b>Patrick Hechinger</b> (directeur SCoT) +33 (0)3 89 70 93 62 hechinger.patrick@cc-3frontieres.fr	A : 30.11.1998
22	Basel-Stadt (CH)	Kantonaler Richtplan (1. Generation) / Plan directeur cantonal (1ère génération)	<a href="http://www.richtplan.bs.ch">www.richtplan.bs.ch</a>	Hochbau und Planungsamt (HPA) <b>Dr. Martin Sandtner</b> +41 (0)61 267 92 25 bdds@bs.ch	V : 20.08.1986
23	Basel-Landschaft (CH)	Kantonaler Richtplan (1. Generation) / Plan directeur cantonal (1ère génération)	<a href="http://www.baselland.ch/richtplan-htm.288612.0.html">http://www.baselland.ch/richtplan-htm.288612.0.html</a>	Bau- und Umweltschutzdirektion, Amt für Raumplanung <b>Dr. Martin Huber</b> +41 (0)61 522 54 37 martin.huber@bl.ch	V : 23.10.1980 25.01.2001
24	Jura (CH)	Plan directeur cantonal (2ème génération) / kantonaler richtplan (2. Generation)	<a href="http://www.jura.ch/plan-directeur">www.jura.ch/plan-directeur</a>	Service Aménagement du Territoire <b>Dominique Nusbaumer</b> +41 (0)32 420 53 10 dominique.nusbaumer@jura.ch	V : 28.09.2007
25	Solothurn (CH)	Kantonaler Richtplan (2. Generation) / Plan directeur cantonal (2ème génération)	<a href="http://www.so.ch/departement/bau-und-justiz/amt-fuer-raumplanung/richtplanung/richtplan-2000.html">www.so.ch/departement/bau-und-justiz/amt-fuer-raumplanung/richtplanung/richtplan-2000.html</a>	Amt für Raumplanung <b>Bernhard Staub</b> +41 (0)32 627 25 61 arp@bd.so.ch	V : 20.12.2000 TF : Richtplananpassungen / adaptatons périodiques : 10.11.2006, 12.07.2005, 20.10.2004, 4.10.2002
26	Aargau (CH)	Kantonaler Richtplan (2. Generation) / Plan directeur cantonal (2ème génération)	<a href="http://www.ag.ch/raumentwicklung/de/pub/richtplanung/richtplantext.php">www.ag.ch/raumentwicklung/de/pub/richtplanung/richtplantext.php</a>	Departement Bau, Verkehr und Umwelt, Abteilung Raumentwicklung <b>Jörg Hartmann</b> +41 (0)62 835 32 90	V : 14.01.1998 TF : Bereinigungsverfahren Bremgarten: 20.10.1999, Richtplananpassungen / adaptatons périodiques : 4.04.2007, 4.02.2005, 4.10.2002

Révision ou Elaboration / Neuerstellung bzw. Fortschreibung			
Prochaine révision	Date prescription de la révision en cours	Date prévisionnelle de consultation formelle	Fin prévisionnelle de la révision en cours
Nächste Fortschreibung	Festschreibung der laufenden Fortschreibung	Voraussichtlicher Zeitraum der formalen Beteiligung	Voraussichtliche Ende der laufenden Fortschreibung
Elaboration d'un SCoT en cours / laufende Erstellung eines SCoTs	06.06.2006		
Elaboration d'un SCoT en cours / laufende Erstellung eines SCoTs	06.02.2007	Fin / Ende 2009 – début / Anfang 2010	2009/2010
Elaboration d'un SCoT en cours / laufende Erstellung eines SCoTs	28.03.2006	Fin / Ende 2009 – début / Anfang 2010	2009/2010
Elaboration d'un SCoT en cours / laufende Erstellung eines SCoTs	05.10.2005	Fin / Ende 2009 – début / Anfang 2010	2009/2010
Elaboration d'un SCoT en cours / laufende Erstellung eines SCoTs	25.01.2008	Fin / Ende 2009 – début / Anfang 2010	
Elaboration d'un SCoT en cours / laufende Erstellung eines SCoTs	23.03.2007	Fin 2009 / début 2010	2009/2010
Laufend / en cours		31.01.2008 – 30.04.2008	
Laufend, zur Zeit in Beratung im Landrat / en cours, en discussion au parlement cantonal		2006- 2007	
Adaptations périodiques, révision complète 2015/2018 / Teilanpassungen, nächste Fortschreibung : 2015/2018			
Laufende Anpassungen / révisions partielles périodiques			
Laufend Teilanpassung in Vorbereitung (2006: raumentwicklungAARGAU als Grundlage für die Teilanpassung des Richtplans durch den grossen Rat beschlossen) / révision partielle en préparation			



## COMMENTAIRES SUR LE TABLEAU :

### DATE DU DOCUMENT EN VIGUEUR :

Pour les parties allemandes et suisses, la date mentionnée est celle à laquelle le document devient opposable.

Pour la partie française, la date mentionnée est celle d'approbation par la collectivité. Après cette approbation, le schéma est transmis au préfet, qui exerce un contrôle de légalité sur cet acte, et devient exécutoire deux mois après cette transmission.

### LIENS :

Un aperçu complet sur les plans directeurs cantonaux en Suisse est disponible à l'adresse suivante :

<http://www.are.admin.ch/themen/raumplanung/00234/00363/index.html?lang=fr>

Une version digitalisée des différents plans régionaux de Rhénanie-Palatinat est disponible à l'adresse suivante :

<http://www.regionale-raumordnungsplaene.rlp.de/>

Des informations sur les SCoT et plus généralement sur les périmètres administratifs français sont disponibles à l'adresse suivante :

<http://www.territoires.gouv.fr/zonages/>

## ANMERKUNGEN ZUR TABELLE:

### DATUM DES RECHTSGÜLTIGEN PLANS

Für die Schweiz und für Deutschland bezeichnet das in der Tabelle angegebene Datum den Zeitpunkt, an dem der Plan verbindlich wurde bzw. wird.

Für Frankreich bezeichnet das angegebene Datum den Zeitpunkt, an dem der Plan von der Gebietskörperschaft verabschiedet wurde. Nach diesem Beschluss wird der Plan an den Präfekten weitergeleitet, der ihn auf seine Gesetzmäßigkeit prüft. Zwei Monate nach Weiterleitung an den Präfekten wird der Plan verbindlich.

### LINKS:

Ein umfassender Überblick über die kantonalen Richtpläne findet sich unter

<http://www.are.admin.ch/themen/raumplanung/00234/00363/index.html?lang=de>

Eine regionenübergreifende Gesamtschau der digitalen Raumordnungspläne in Rheinland-Pfalz steht unter <http://www.regionale-raumordnungsplaene.rlp.de/> zur Verfügung

Informationen über SCoT-Gebiete sowie allgemein über französische administrative Raumeinheiten stehen unter [http://www.territoires.gouv.fr/indicateurs/portail\\_de/index\\_de.php](http://www.territoires.gouv.fr/indicateurs/portail_de/index_de.php) zur Verfügung

Koblenz - Waldshut-Tiengen (CH-D). Photo/Foto : Regionalverband Hochrhein-Bodensee



## GLOSSAIRE DES ABRÉVIATIONS EMPLOYÉES : GLOSSAR DER VERWENDETEN ABKÜRZUNGEN:

**BauGB** : Baugesetzbuch (D)

**BGBl** : Bundesgesetzblatt (D)

**B-Plan** : Bebauungsplan (D)

**CDEC** : Commission Départementale d'Équipement Commercial (F)

**DOG** : Document d'Orientations Générales (F)

**FNP** : Flächennutzungsplan (D)

**GBI** : Gesetzblatt (D-BW)

**GG** : Grundgesetz (D)

**GVBl** : Gesetz- und Verordnungsblatt (D-RP)

**JO** : Journal Officiel (F)

**LAT / RPG** : Loi (fédérale) sur l'Aménagement du Territoire / Bundesgesetz über die Raumplanung (CH)

**LEP** : Landesentwicklungsplan (D-BW), Landesent-

wicklungsprogramm (D-RP)

**LpIG** : Landesplanungsgesetz (D-BW)

**LPIG** : Landesplanungsgesetz (D-RP)

**PADD** : Projet d'Aménagement et de Développement Durable (F)

**PPA** : Personnes Publiques Associées (F)

**PLU** : Plan Local d'Urbanisme (F)

**ROG** : Raumordnungsgesetz (D)

**SCoT** : Schéma de Cohérence Territoriale (F)

**SD** : Schéma Directeur d'aménagement et d'urbanisme (F)

**SIGRS / GISOR** : Système d'Information Géographique du Rhin Supérieur / Geographisches Informationssystem des Oberrheins

**VwV** : Verwaltungsvorschrift

**ZAC** : Zone d'Aménagement Concerté (F)





Strasbourg, Parlement Européen / Europaparlament, Straßburg (F). Photo/Foto : © Parlement européen - Unité Audiovisuel / Europäisches Parlament – Referat Audiovisuelle Medien

#### **COORDINATION ET PUBLICATION / KOORDINATION UND PUBLIKATION :**

**Directeur de publication / Publikationleiter :** Jean-Marc REBIERE, *Président de la Conférence du Rhin Supérieur, Préfet de la Région Alsace et du Bas-Rhin*

**Rédacteur en chef / Chefredakteur :** Philippe ROESCH, *Président du Groupe de Travail Aménagement du Territoire*

**Coordinateur général du projet / Allgemeiner Projektkoordinator :** Gilles CHOMAT, *Direction Régionale de l'Équipement Alsace*

**Secrétaire de rédaction / Redaktionssekretär :** Eric FROMEYER, *Préfecture de la Région Alsace*

#### **RÉDACTION / REDAKTION :**

**Coordinateur France / Koordinator Frankreich :** Gilles CHOMAT, *Direction Régionale de l'Équipement Alsace*

**Coordinateur Rhénanie-Palatinat / Koordinator Rheinland-Pfalz :** Thomas GEIB, *Ministerium des Innern und für Sport Rheinland-Pfalz*

**Coordinateur Bade-Wurtemberg / Koordinator Baden-Württemberg :** Gerd HAGER, *Regionalverband Mittlerer Oberrhein*

**Coordinateur Suisse / Koordinator Schweiz :** Thomas NOACK, *Amt für Raumplanung des Kantons Basel-Landschaft*

**Cartographie / Kartographie :** Boris STERN, *SIG du Rhin Supérieur*

#### **TRADUCTION / ÜBERSETZUNG :**

*Secrétariat commun de la Conférence du Rhin Supérieur / Gemeinsames Sekretariat der Oberrheinkonferenz*

*Membres du groupe de travail aménagement du territoire / Mitglieder der Arbeitsgruppe Raumordnung*

**MISE EN PAGE / LAYOUT :** Christophe BELENGER, *Direction Régionale de l'Équipement Alsace*

**IMPRESSION / DRUCK :** VALBLOR, *Illkirch-Graffenstaden, +33 (0)3 88 65 44 44*



